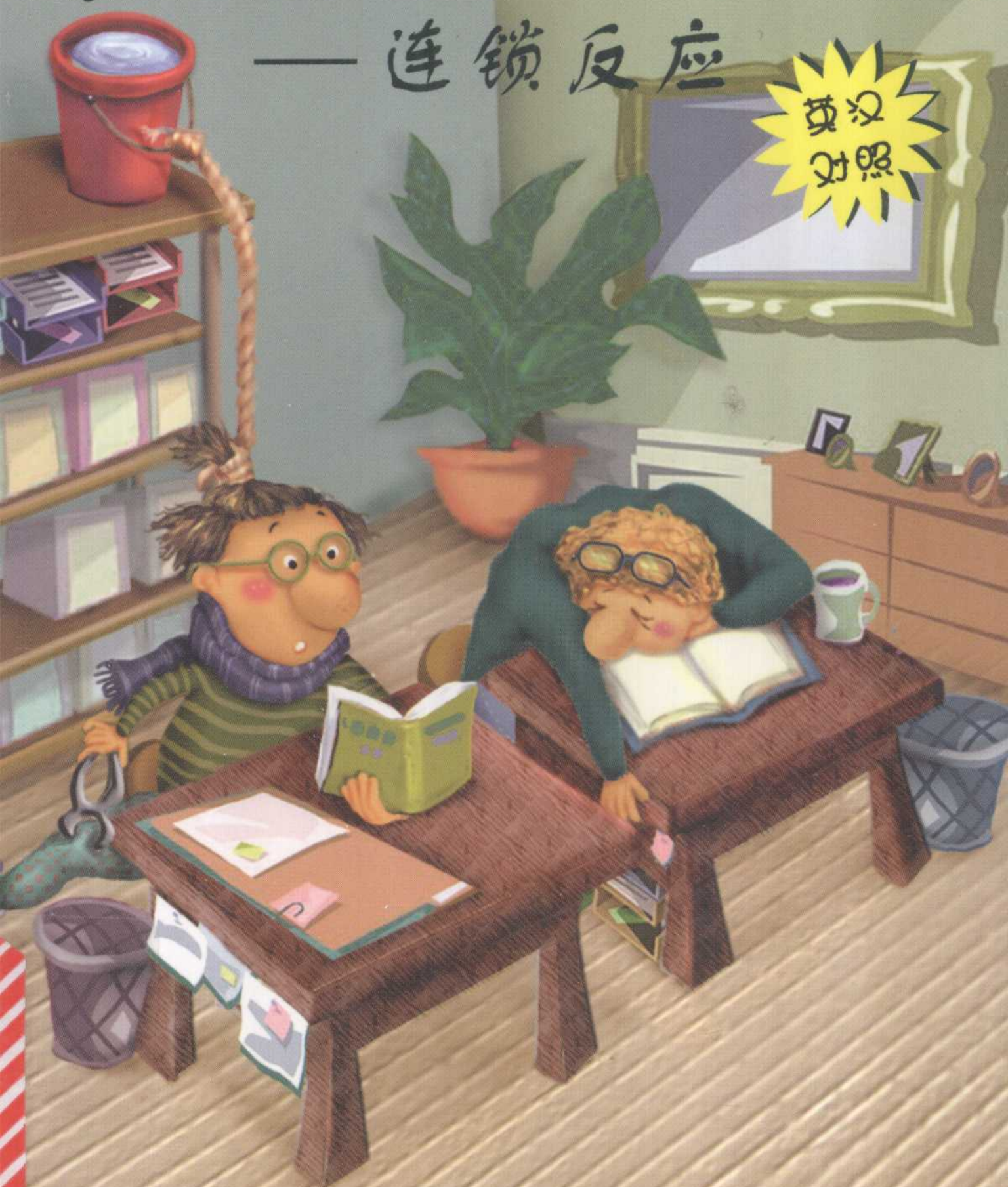


英语幽默笑话集锦

JOKES HUMOR

—— 连锁反应

英汉
对照



青岛出版社

英语幽默笑话集锦



Humor and Jokes

英语幽默笑话集锦

主 编：徐晓健

译 者：(按文中顺序排列)

刘淑玲 钱 璐

丁燕燕 李剑宜

王 乐 刘 毅

郭丽娟 徐丽华

赵爱玲 赵 静

柳金言 曹 菁

李笑语 李高华

王培恩 秦婷婷

杨 琳 孙皓申

彭 敏 吴华姝

温 娜 刘泳汝

毕青苗 段 艺

许博君 杨 睿

胡懿真 李 倩



连锁反应

H319.4:I
XXJ2

青岛出版社

图书在版编目(CIP)数据

英语幽默笑话集锦——连锁反应. 英汉对照/徐晓健编. —青岛: 青岛出版社, 2008. 5

ISBN 978 - 7 - 5436 - 4763 - 3

I. 英… II. 徐… III. ① 英语—汉语—对照读物
② 笑话—作品集—世界 IV. H319.4:I

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 054326 号

- | | | | |
|------|---|---------|-------------------|
| 书 名 | 英语幽默笑话集锦——连锁反应 | | |
| 主 编 | 徐晓健 | | |
| 出版发行 | 青岛出版社(青岛市徐州路 77 号, 266071) | | |
| 本社网址 | http://www.qdpub.com | | |
| 邮购电话 | 13335059110 (0532)85840228 | | |
| 传 真 | (0532)85814750 | | |
| 责任编辑 | 曹永毅 | E-mail: | cyyx2001@sohu.com |
| 责任校对 | 石相杰 | | |
| 装帧设计 | 于文涛 | | |
| 照 排 | 青岛海讯科技有限公司 | | |
| 印 刷 | 青岛星球印刷有限公司 | | |
| 出版日期 | 2008 年 5 月第 1 版 2008 年 5 月第 1 次印刷 | | |
| 开 本 | 32 开(787mm×960mm) | | |
| 印 张 | 8 | | |
| 字 数 | 130 千 | | |
| 书 号 | ISBN 978 - 7 - 5436 - 4763 - 3 | | |
| 定 价 | 12.80 元 | | |

编校质量、盗版监督电话 (0532)80998671

青岛版图书售出后如发现印装质量问题, 请寄回青岛出版社印刷物资处调换。

电话 (0532)80998826

前言

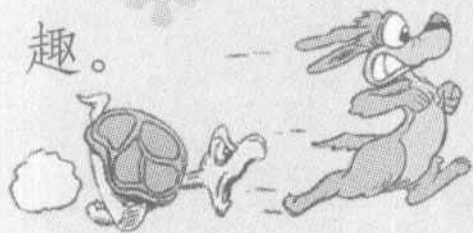


本书所选幽默和笑话短小精悍、语言诙谐,能启迪智慧,使你顿开茅塞;也可成为生活的添加剂,为你郁闷的生活添乐加趣,所以堪称为美酒、清茶、良药或挚友。

这些丰富有趣的幽默故事不但能给你带来无限的快乐,同时也蕴含着一定的哲理。它们或讽刺诙谐,或滑稽夸张,在给你带来快乐的同时,也许会让你细细地品读人生,悟出深刻的人生哲理。

幽默能显示出说话者的风度、素养和魅力。幽默不仅能提高一个人的语言魅力,为其谈话锦上添花,还能给周围的人带来欢乐和笑声。但幽默感不是天生的,需要从多方面去培养,读一点幽默笑话是培养幽默感的一条捷径。

本书是英汉对照读本,书中短小诙谐的英语幽默笑话无疑会燃起你学习英语的兴趣。



编者

目 录

- 1 政治幽默 1
- 2 宗教幽默 12
- 3 笑 话 22
- 4 动物幽默 73
- 5 军旅幽默 94
- 6 人际幽默 112

1 政治幽默

What Is Politics?

A little boy came home from school one day and said to his father, "Dad, what can you tell me about politics? I have to learn about it for school tomorrow." The father thought some and said, "OK son, the best way I can describe politics is to use an analogy. Let's say that I'm capitalist because I'm the breadwinner. Your mother will be government because she controls everything, our maid will be the working class because she works for us, you will be the people because you answer to us, and your baby brother will be the future. Does that help any?" The little boy said, "Well, Dad, I don't know, but I'll think about what you





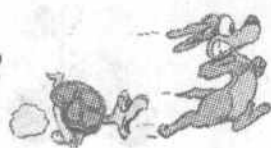
said.”

Later that night, after everyone had gone to bed, the little boy was woken up by his brother's crying. Upon further investigation, he found a dirty diaper. So, he went down the hall to his parents' bedroom and found his father's side of the bed empty and his mother wouldn't wake up. Then he saw a light on in the guest room down the hall, and when he reached the door, he saw through the crack that his father was in bed with the maid. Because he couldn't do anything else, he turned back to bed.

The next morning, he said to his father at the breakfast table, “Dad, I think I understand politics much better now.” “Excellent, my boy,” he answered, “What have you learned?” The little boy thought for a minute and said, “I learned that while capitalist is screwing the working class, the government is sound asleep to the pleas of the people, leaving the future in a pile of shit.”

什么是政治？

一天，小男孩放学回家问爸爸：“爸爸，你能给我讲讲什么是政治吗？我要了解一下，



明天上学会用到。”爸爸想了一会儿说：“好的，儿子，讲政治最好的办法就是用一个类比。假设我是资本家，因为我挣钱养家；那你妈妈就是政府，因为她掌握大权；我们的女佣就是工人阶级，因为她为我们工作；而你就是人民，因为你对我们言听计从；你的小弟弟则是未来。明白了吗？”小男孩说：“哦，爸爸，我还不太清楚，不过我会想想你的这些话。”

那天晚上，大家都睡觉了，小男孩被弟弟的哭声吵醒了。通过进一步调查，他发现弟弟的尿布脏了。他就下楼去了父母的卧室，发现爸爸睡的那一半床空着，而妈妈还在熟睡。这时，他看见大厅下面客房里的灯亮着，他走到门口，从门缝里看见爸爸正和女佣睡在一起。对此，他无计可施，就回去睡觉了。

第二天早上，他在餐桌上对爸爸说：“爸爸，我觉得我现在更理解政治了。”“很好，儿子，”他说，“你明白了什么？”小男孩想了一会儿说：“我明白了：资本家压迫工人阶级的时候，政府却在人民的乞求中呼呼大睡，对未来的窘境置之不理。”

（刘淑玲 译）

Air Force One and the Farmer

Air Force one crashed in the middle of rural America. Panic stricken, the Secret Service mobilized and descended on the farm in force. When they got there, the wreckage was clear. The aircraft was totally destroyed, with only a burned hulk left smoldering in a tree line that bordered a farm. Secret Service descended upon the smoking hulk but could find no remains of the crew or the President's staff.

To their amazement, a lone farmer was plowing a field not too far away as if nothing at all happened. They hurried over to surround the man's tractor.

"Sir," the senior Secret Service agent asked, panting and out of breath. "Did you see this terrible accident happen?"

"Yes. Sure did." The man muttered unconcernedly.

"Do you realize that is the President of the United States' airplane?"

"Yes."



“Were there any survivors?” the agent gasped.

“No. They are all killed straight out.” The farmer sighed cutting off his tractor motor. “I buried them all myself, and took most of the morning.”

“The President of the United States is DEAD?” The agent gulped in disbelief.

“Yep, he kept saying he wasn’t... but you know what a liar he is!”

“空军一号”和农民

“空军一号”在美国乡村中部坠毁了。特工处惊恐万分地召集人马，飞往那个农场。他们到那里的时候，尸体已经被清理干净了。飞机已经彻底损毁，只剩下一大堆残骸在农场边的树林间冒烟。特工处人员降落在冒烟的残骸上，但是并没发现机组人员或总统随行人员的遗体。

让他们惊奇的是，一个农民正在不远处耕地，好像什么也没发生似的。他们立刻赶过去，团团围住了农民的拖拉机。

“先生，”一位高级特工气喘吁吁地问道，“你目睹了这场可怕的故事吗？”

“是啊，当然了。”那人漫不经心地嘀咕着。



“你知道那是美国总统的飞机吗?”

“知道。”

“有幸存者吗?”特工呼吸急促起来。

“没有。他们全都死了。”农民叹了口气,关掉了拖拉机。“我一个人用了大半个上午,把他们全埋了。”

“美国总统死了?”特工难以置信地倒吸了口气。

“是啊,他一直说他没死……不过你知道,他总是说谎!”

(刘淑玲 译)

I Just Need One Copy

A young officer is working late at the Pentagon one evening. As he comes out of his office at about 8 p. m. he sees a General standing by the classified document shredder in the hallway, with a piece of paper in his hand.

“Do you know how to work this thing?” the General asks. “My secretary’s gone home and I don’t know how to run it.”

“Yes, sir,” says the young officer, who



turns on the machine, takes the paper from the General, and feeds it in.

(PAUSE)

“Now,” says the General, “I just need one copy...”

我只需一份复印件

五角大楼的一位年轻官员一直工作到很晚,大约 8 点的时候才离开办公室。在大厅里机密文件粉碎机旁,他看到一位将军正拿着一张纸站在那儿。

“你知道怎样使用这台机器吗?”将军问,“我的秘书回家了,我不知道如何用它。”

“是的,先生。”年轻官员说着便打开机器,拿过将军手里的纸,将它塞了进去。

(待了一会儿)

“好,”将军说,“我只需一份复印件……”

(刘淑玲 译)

Perfect Trade

President Clinton returns to Washington after a trip to his home state of Arkansas. He steps out of the plane carrying two pigs, one un-





der each arm. When he reaches the bottom of the stairs, the Marine sharply salutes him as usual.

Clinton says, "I'd salute you back son, but as you can see my hands are full."

The Marine replies, "Yes, sir! Mighty fine pigs, sir!" President Clinton responds, "These aren't just ordinary pigs, actually. They are pure Arkansas Razorback Pigs!"

The Marine replies, "Yes, sir! Mighty fine Razorbacks, sir."

The President says, "I got this one for Hillary, and this one for Chelsea!"

The Marine replies, "Yes, sir! Good trade, sir!"

极好的买卖

克林顿总统从他家乡阿肯色州飞抵华盛顿,他带着两只猪走下飞机,每只胳膊下夹着一只。克林顿走下悬梯时,海军长官像往常一样迅速地敬了个礼。

克林顿说:“我想给你回个礼的,但你看我两只手都不空。”

海军长官回答说:“是的,先生!优良的猪,先生!”克林顿总统回应道:“这可不是普通的猪,他们可是阿肯色州夹肩背脊猪!”



海军长官说：“是的，先生！优良的夹肩背脊猪，先生。”

总统说：“这只给希拉里，这只给切尔西。”

海军长官回答：“是的，先生！极好的买卖，先生！”

注：希拉里和切尔西分别是克林顿的妻子和女儿。

（钱璐 译）

The IRS Agent

A dad walks into the market followed by his ten-year-old son. The kid is spinning a 25-cent piece in the air and catching it between his teeth. As they walk through the market someone bumps into the boy at just the wrong moment and the coin goes straight into his mouth and lodges in his throat. He immediately starts choking and going blue in the face and Dad starts panicking, shouting and screaming for help. A middle-aged, fairly unnoticeable man in a gray suit is sitting at a coffee bar in the market reading his newspaper and sipping a cup of coffee. At

the sound of the commotion he looks up, puts his coffee cup down on the saucer, neatly folds his newspaper and places it on the counter. He gets up from his seat and makes his unhurried way across the market. Reaching the boy (who is still standing, but only just) the man carefully takes hold of the kid's neck and squeezes gently but firmly.

After a few seconds the boy convulses violently and coughs up the 25-cent piece, which the man catches in his free hand. Releasing the boy, the man hands the coin to the father and walks back to his seat in the coffee bar without saying a word. As soon as he is sure that his son has suffered no lasting ill effects, the father rushes over to the man and starts effusively thanking him. The man looks embarrassed and brushes off the father's thanks. As he's about to leave, the father asks one last question, "I've never seen anybody do anything like that before—it was fantastic—what are you, a surgeon or something like that?"

"Oh, good heavens, no," the man replies. "I work for the IRS."



美国国税局

父亲领着 10 岁的儿子逛商场。孩子跟在后面玩，把一个 25 分的硬币抛在空中然后用牙咬住。他们穿过商场时，有人撞了孩子一下。不巧硬币掉进了孩子嘴里，卡在他的喉咙里。孩子立刻噎得透不过气来，脸儿都青了。父亲惊慌失措，呼喊救命。商场咖啡店里一位穿灰色套装的毫不起眼的中年人正一边读报，一边品咖啡。听到骚动声，他抬起头，把咖啡放在托盘里，报纸整整齐齐地折好放在柜台上，然后起身慢慢地向商场走来。走到孩子那儿（孩子还在那儿站着，他也只能那样站着），这人握住孩子的脖子，缓慢而有力地挤着。

过了一会儿，男孩身子剧烈颤抖，咳出了 25 分的硬币，这人用手很容易就接住了。放开男孩，他把硬币交给男孩的父亲，没说一句话就回到了咖啡店里。确定孩子安全之后，男孩的父亲飞快地跑向刚才那人表示感谢。那人很尴尬，回绝了男孩父亲的感谢。就在他要离开的时候，男孩的父亲问了他最后一个问题：“以前我从没见有人这样做，太神奇了，你是医生吗？还是从事类似医生的职业？”

“噢，天哪，不是的，”这人回答，“我在美国国税局工作。”

（丁燕燕 译）

